

·国际大奖绘本·



瓦乐的翅膀

(比) 英格·贝尔赫 文 (比) 阿兰·冯丝特尔 图 孙 远 译



中原出版传媒集团
大地传媒

海燕出版社



瓦乐的翅膀

(比) 英格·贝尔赫 文 (比) 阿兰·冯丝特尔 图 孙 远 译



中原出版传媒集团
大地传媒

海燕出版社

Original title: Warres vleugels
Copyright 2012 by Uitgeverij De Eenhoorn, Vlasstraat 17, B-8710 Wielsbeke (Belgium)
Translated from Dutch (by Sun Yuan)

著作权合同登记号：图字16-2013-156

图书在版编目(CIP)数据

瓦乐的翅膀/(比)英格·贝尔赫文;(比)阿兰·冯丝特尔图;孙远译. —郑州:海燕出版社, 2017. 2
ISBN 978-7-5350-7128-6

I. ①瓦… II. ①英… ②艾… ③孙… III. ①儿童故事-图画故事-比利时-现代 IV. ①I564. 85

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第049627号



The translation and production of this book are funded by the Flemish Literature Fund
(www.flemishliterature.be)



本作品简体中文专有出版权由童涵国际(KM Agency)独家代理



选题策划 张满弓 责任编辑 刘 嵩
美术编辑 李岚岚 责任校对 王 森
责任印制 邢宏洲 责任发行 曹咏梅

出版发行 海燕出版社
(郑州市北林路16号 450008)

发行热线 0371-65765271

经 销 全国新华书店

印 刷 深圳市富达泰包装印刷有限公司

开 本 889毫米×1194毫米 1/16

印 张 2.5

字 数 50千

版 次 2017年2月第1版

印 次 2017年2月第1次印刷

定 价 36.80元



瓦乐的翅膀

(比) 英格·贝尔赫 文 (比) 阿兰·冯丝特尔 图 孙 远 译

中原出版传媒集团
大地传媒

海燕出版社



给童年插上金羽毛

中国曾经有自己的图画书，它们的故事、图画，都有过金羽毛般的美丽飞翔，翅膀滑过童年们的眼睛的时候，眼睛们都眨动出了许多的欢跃和许多天真、懵懂的感情。他们告诉过自己，告诉过父母，也许还包括老师，如果那时的幼儿园和小学，也有过这样的阅读的话。

但是这样的飞翔的“金羽毛”，后来不知怎么就几乎没有了，于是童年们就没有了这鲜艳的阅读，他们只能在白纸黑字里等候故事，白纸黑字也非常好，但是鲜艳、看得见神态的“金羽毛”才更适合童年们的趣味和愿望。童年是有自己的趣味和愿望的，图画书被人类创造出来，就是因为人类看见了这样的趣味和愿望，他们说：“哦，童年原来是这样！”

所以这些年，我们就尽力印刷了很多别的国家的图画书，还有中国台湾的图画书，因为他们都没有中断过。他们一直继续啊继续，尤其是那些在文学、艺术方面非常努力的西半球国家，他们在为儿童写书、出书的时候，用足智慧，用尽可以想到的方式。他们在为童年们写故事、涂颜色的时候，是想为自己耸起很高的峰峦的，不是只为了买面包和奶酪，更不是只为了买一幢又一幢房子。他

们的经典世界观是：有了一幢房子还要再买一幢房子做什么呢？所以他们安心地写，缓慢地画，结果就诞生出优秀了。他们好像不习惯说：“瞧，我的这个经典！”结果你会看见，他们的优秀里反而有了一些经典的闪烁，它们就被童年们一代一代地捧起来阅读，那些不是童年的成年们也兴致勃勃欣赏，他们判断出，这样有“闪烁”的优秀，是必须放在童年们的眼睛前的。于是，童年们眼睛前的“金羽毛”的飞翔就不会再消失，“金羽毛”成了童年丰富和快乐的一个大标志。

它也必须成为中国现在和以后的童年们的大标志！所以我总是会为这样的金羽毛般的书的到来，向四处发布“新闻”，叙说我的振振的理由，叙说出它们可爱的滑稽、动人的温暖、深深远远的生命道理。我觉得自己真是一个热情的“金羽毛”新闻官呢，所以我想代表童年们谢谢我自己，我问童年们：“你们同意吗？”

他们说：“当然同意！同意！同意！”童年们说话喜欢连说几遍。

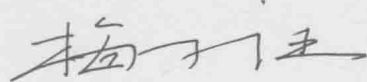
“为什么呢？”我问。

“因为我们喜欢金羽毛！因为金羽毛漂亮！”

我知道，因为他们也想为自己的翅膀插上金羽毛。这样的话他们自己也许还说不出来，所以我为他们说出来。

现在，一根根“金羽毛”正闪烁着，飞翔在童年们非常透明的眼睛前。

著名儿童文学作家
著名儿童文学评论家



瓦乐的眼睛滑向门边的那个背包。

这是他待在这个房间的最后一个晚上。

“你得离开这儿，”爸爸是这样说的，

“待在这儿你什么也做不成。”





爸爸每天都试着教瓦乐一些东西，可是瓦乐怎么也学不会。

“看好了！跟着我做就行！”爸爸肯定地说。

但他每次从背后看过去，总看见瓦乐的手抖得很厉害，就跟煮沸了的粥锅上的盖子似的，于是一切都被搞砸了。

爸爸叹了口气，瓦乐没出声。





瓦乐在菜园里忙活了一个早上。他把成熟的甘蓝和白菜割了下来，在南瓜下面铺了干草，这会儿正忙着给刺猬搭一个小房子。

终于忙完了，瓦乐吹着口哨，拿着满满一篮新鲜蔬菜走向了厨房。

冬天快来了，爸爸在忙着劈柴。

他的视线从瓦乐手里装得满满的篮子转向瓦乐身后的菜园，那里现在到处都是被瓦乐弄得乱七八糟的树枝和树叶。

“不能再这么下去了。”爸爸叹着气说。

他劈完最后一块木柴，默默地放下了斧头。

那天晚上，爸爸帮瓦乐在房子前清理出一条小路。

他捡起最后一根树枝，把所有石头都整齐地堆到小路两旁，然后走进了屋子。

在关上房门之前，爸爸盯着月亮看了一会儿，月亮苍白地挂在空中，一小片月光被乌云遮住了。





A young boy with dark hair, wearing a bright yellow dress with a patterned bodice, is walking through a field of fallen autumn leaves. The leaves are in various shades of yellow, orange, and red. The boy is looking down at the ground. The background is a soft, hazy landscape with more leaves scattered around. The overall tone is warm and autumnal.

早晨，雾气为瓦乐在房前铺了一层天然的地毯。他一踩上去，脚就陷下去一点。瓦乐笑了。

“就顺着这条小路走吧！”爸爸在身后大声说。

可是瓦乐只听见了从树上落下的秋天的咔咔声。他迈着大步走进了大树间，兴奋地踢着身边金色和红色的树叶。

“听着！”爸爸在篱笆后面大声说，“找一个时不时能推你一把、踢你屁股一脚的人！要不断前进，为自己找一条出路！一定要让我为你感到骄傲！”

爸爸的声音把森林里的鸟儿都吓走了。

他的话说完了，这没什么。剩下的就是不说，瓦乐也一定明白。

瓦乐头也不回地走进了森林深处。

“为自己找一条出路。”爸爸是这样说的。

出了森林就肯定能找到。

可是森林从哪儿开始，又在哪儿结束呢？

不管瓦乐往哪儿看，看到的全是大树。